

## 7か月児健康診査のお知らせ

### 【Anunsyo para sa ika-7 buwang gulang na Pagsusuring Pangkalusugan ng Bata】

お子さんが健康に育つためには、定期的な健康診査が必要です。川崎市では、7か月児健康診査を、川崎市医師会の協力により地域の医療機関で無料で受けられる制度として実施しています。

【Ang regular na pagsusuri sa kalusugan ay kailangan para lumaki ang iyong anak na malusog. Nag-aalok ang Kawasaki City ng libreng pagsusuring pangkalusugan para sa bata edad 7-buwan sa mga lokal na institusyong medikal sa pakikipagtulungan sa Kawasaki City Medical Association. 】

この制度によりお子さんが健康診査を受けるときは、問診票 1 と 2 に必要事項を記入して、市内の7か月児健康診査協力医療機関に**必ずお持ちください**。念のため、健康保険証と小児医療証等もお持ちください。

【Kapag sumailalim ang iyong anak sa isang health check-up sa ilalim ng sistemang ito, mangyaring punan ang Talatanungan 1 at 2 at siguraduhing dalhin sa isang nakikipagtulungang institusyong medikal para sa ika-7-buwang gulang na pagsusuring kalusugan sa lungsod. Para makasigurado, mangyaring dalhin din ang iyong health insurance card at pediatric medical card. 】

#### (注)【(Paunawa)】

- 1 この健康診査は、生後満7か月の前後15日以内（6.5か月～7.5か月）にお受けください。

【Ang pagsusuri sa kalusugan na ito ay dapat gawin sa loob ng 15 araw bago o pagkatapos ng 7 buwang gulang (6.5 hanggang 7.5 na buwan). 】

- 2 健康診査の受付方法、実施日、実施時間などについては、医療機関ごとに異なりますので、お確かめの上お出かけください。

【Ang paraan ng pagtanggap, mga petsa at oras ng check-up sa kalusugan ay nag-iiba mula sa isang institusyong medikal, kaya mangyaring suriin bago pumunta. 】

※お問合せ先：お住まいの区の地域みまもり支援センター

【Para sa katanungan: Regional Mimamori Support Center sa inyong tinitirahang ward】

最新の協力医療機関はこちらから御確認ください。

【Mangyaring kumpirmahinmula rito ang mga bagong nakikipagtulungang institusyong medical. 】



# 7 か月児健康診査 問診票 1

## 【Talatanungan 1 Ika-7 buwang gulang na Pagsusuring Pangkalusugan ng Bata】

記載者【Nagsulat:】

お子さんの月齢（健診当日記入）【Edad ng bata】 【(Isusulat sa araw ng pagsusuri)】

か月 日【ika- Buwan at araw】

氏名【Pangalan】 ふりがな【Furigana】

お子さんの名前【Pangalan ng bata】

【Ipinanganak ng ika】 年【Taon】 月【Buwan】 日生まれ【Araw】

男【Lalaki】・女【Babae】 第 子【Pang-ilan na anak】

父の氏名【Pangalan ng Ama】

昭和・平成【Shouwa・Hesei】 年【Taon】 月【Buwan】 日生まれ【Araw】（ 才【Taong gulang】）

職業【Trabaho】 なし【Wala】・あり【Mayroon】（ ）

母の氏名【Pangalan ng Ina】

昭和・平成【Shouwa・Hesei】 年【Taon】 月【Buwan】 日生まれ【Araw】（ 才【Taong gulang】）

職業【Trabaho】 なし【Wala】・あり【Mayroon】（ ）

住所【Address】 区【Ward】

連絡先電話番号【Numero para sa pagcontact】

### 家族状況【Estado ng Pamilya】

同居家族【Miyembro ng Pamilya na kasamang naninirahan】 人【katao】（本児含む【Kasama ang bata】）

家族構成【Komposisyon ng pamilya】 父【Ama】 母【Ina】 祖父【Lolo】 祖母【Lola】（父方 母方

【Panig ng Ama Panig ng Ina】） その他【Iba pa】（ ）

本児の兄弟姉妹と年齢【Kapatid ng bata at edad】（ ）

家族の健康状況【Estado ng kalusugan ng Pamilya】 健康【Malusog】・健康問題がある【May problema sa kalusugan】（誰が【Sino】・どの様な【Anong estado】）

主な保育者【Pangunahing nangangalaga】

日中【Sa araw】 夜間【Sa gabi】

保育園等への通園【Pagpasok sa Pre-school】

なし【Wala】・あり【Mayroon】（園名【Pangalan ng Pre-school】）

妊娠分娩状況【Estado ng Pagbubuntis at Panganganak】 ・在胎週数【Linggo ng Pagbubuntis】 週【Linggo】

・妊娠中の経過【Progreso ng pagbubuntis】 正常【Normal】・妊娠高血圧症候群【Gestational Hypertension Syndrome】・貧血【Anemia】・切迫流産【Nanganganib na malaglag】・糖尿病【Diabetes】  
その他【Iba pa】（ ）

・分娩時の異常【Abnormalidad sa panganganak】 なし【Wala】・帝王切開【Caeserean】・吸引【Suction】・出血多量【Madaming pagdurugo】 その他【Iba pa】（ ）

・母の出生後の特記事項【Espesyal na tala matapos ang panganganak ng ina】（身体面【Pangangatawan】・精神面【Mentalidad】）  
なし【Wala】・あり【Mayroon】（ ）

出生状況【Estado sa Panganganak】 ・体重【Weight】（ ） g 身長【Height】（ ） c m 胸囲

【Sukat ng dibdib】（ ） c m 頭囲【Sukat ng ulo】（ ） c m

- ・ 出生時の特記事項【Espesyal na tala sa panganganak】 なし【Wala】・あり【Mayroon】 仮死【Pansamantalang pagkamatay】・強い黄疸（光線療法・交換輸血）【Matinding jaundice (Phototherapy・Transfusions)】・チアノーゼ【Cyanosis】・けいれん【Kombulsyon】 その他【Iba pa】（ ）
- その時の処置【Paggamot sa oras na iyon】・保育器使用【Paggamit ng incubator】・酸素【Oxygen】・その他【Iba pa】（ ）
- ・ 先天性代謝異常検査の結果【Resulta ng pagsusuri para sa abnormalidad ukol sa Congenital Metabolism】
- 異常なし【Walang abnormalidad】・異常あり【Mayroong abnormalidad】（ ）

**お子さんの既往歴【Medikal na kasaysayan ng bata】**

- ・ 今までに大きな病気、事故（けが・やけど・転倒）等がありましたか。

【Nagkaroon ba ng anumang malubhang sakit o aksidente (mga pinsala, paso, pagkahulog)? 】

いいえ【Hindi】・はい【Oo】

内容【Nilalaman】（ ）

治療【Paggamot】（ ）

- ・ いま治療中の病気はありますか。

【Mayroon bang mga sakit na kasalukuyang ginagamot? 】

いいえ【Wala】・はい【Mayroon】

内容【Nilalaman】（ ）

治療【Paggamot】（ ）